

METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL DE METREX

Palazzo Cisterna, Provincia di Torino, Torino. 16 horas, viernes 12 de mayo de 2000.

CONTEXTO CONSTITUCIONAL DE LA ASAMBLEA GENERAL

El contexto constitucional de la Asamblea General viene expuesto en las Notas para el Orden del Día publicadas en el web de METREX y enviadas a los miembros por e-mail o fax. Las Notas de Orden del Día también fueron repartidas entre los asistentes a la Asamblea que las necesitaran (en italiano, inglés, francés, español y portugués).

PUNTOS DEL ORDEN DEL DIA

El borrador de Orden del Día para la Asamblea fue publicado y enviado a los miembros con un mes de antelación, tal como viene exigido por el Artículo 12 de los Estatutos, y no se notificó ningún otro punto al Secretario General.

A modo de aclaración, es necesario hacer notar que la Presidente Bresso fue elegida durante la reunión de Bolonia de marzo de 1999 (fecha en que se jubiló de su cargo el anterior Presidente, Bailie Dr Gerald McGrath) para ejercer su cargo durante el período restante hasta la Asamblea General de Turín del 2000, así como durante el mandato normal en el período que va hasta la Asamblea General del 2002. Esta es la razón por la que la elección de Presidente no constituyó un punto del Orden del Día.

Igualmente, no hubo ninguna moción para cambiar las disposiciones actuales según las cuales todos los miembros de la Red son miembros del Comité de Dirección, y todos los representantes políticos son Vicepresidentes

1 ASISTENCIA Y DISCULPAS

La totalidad de las 27 regiones o áreas metropolitanas miembro estuvieron representadas en la Asamblea, a excepción de Lisboa, Génova y Munich, habiéndose recibido disculpas de todas ellas. También se recibieron disculpas de las Prefecturas de Atenas y Tesalónica, en donde ha habido cambios de sus representantes tras las recientes elecciones.

Durante la Conferencia de Turín se invitó a asistir a la Asamblea a otras áreas metropolitanas participantes, con lo que asistieron representantes de Berlín, Nantes y San Sebastián/Bayonne del interior de la UE, y de Wroclaw, Szczecin, Katowice, Bucarest, Minsk, Tallinn y Vilnius de países de la Europa Central y del Este (CEEC). Durante la Conferencia de Turín Wroclaw y Szczecin comunicaron su intención de hacerse miembros de la Red, y otros comunicaron su intención de estudiar la posibilidad de hacerlo.

En el Apéndice 1 se muestra la lista de asistentes.

SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL DE METREX

Palazzo Cisterna, Provincia di Torino, Torino. 16 horas, viernes 12 de mayo de 2000.

2 ACTAS DE LA NOVENA REUNIÓN DE LA RED Y DEL COMITÉ DE DIRECCIÓN Helsinki 9-11 de septiembre 1999.

Las Actas fueron publicadas en el web de METREX y enviadas por fax a los miembros que no cuentan con dirección de e-mail.

Las Actas fueron aprobadas en la Asamblea.

3 CONTEXTO EUROPEO

A Asamblea de Oporto. Signatarios y resultados

La Presidente informó de que se ha organizado una reunión para el jueves, 18 de mayo, con el Presidente de la UE, el Primer Ministro portugués, António Guterres, para desarrollar la Resolución de la Asamblea de Oporto.

Durante la Conferencia de Turín, los miembros que aún no habían firmado la Declaración de Intenciones de Oporto lo hicieron. El número de áreas metropolitanas que la han firmado es ahora de 42, habiendo en la actualidad 72 signatarios individuales.

El número total de firmantes, después de la Asamblea, se publicará formalmente en forma de lista como apéndice de la Magna Carta Metropolitana de Oporto.

B Conferencia de Berlin Urban 21. 4-6 julio 2000

METREX estará representada por una delegación comprendida por Atenas, Oporto y Véneto, asistidos por la Secretaría de METREX.

El Secretario General escribirá a los organizadores a fin de explorar la manera en que METREX puede contribuir al acto.

C Conferencia CEMAT Hannover Expo 2000. 7-8 septiembre 2000

El marco de ordenación del territorio que está siendo preparado por el Consejo de Europa para el desarrollo de la Europa más amplia de la UE, los 13 países de adhesión, así como otros países de la Europa Central y del Este (CEEC), a través de su Conferencia Europea de Ministros responsables de la Planificación Regional (CEMAT), será presentado en Hannover en una reunión especial durante la Expo 2000..

El Consejo de Europa será invitado a presentar este marco en la reunión METREX de Sevilla de otoño de 2000.

SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL DE METREX

Palazzo Cisterna, Provincia di Torino, Torino. 16 horas, viernes 12 de mayo de 2000.

4 PROGRAMAS Y PROYECTOS EUROPEOS

A Informe sobre el avance del proyecto piloto InterMETREX Interreg IIc

Jim Parke, coordinador del proyecto, informó de que el proyecto de pilotaje de la Magna Carta Metropolitana/Parámetro de Práctica de Oporto en el Área Metropolitana del Noroeste (NWMA) había comenzado con éxito con la celebración de reuniones de trabajo en Glasgow, de 15 a 17 de diciembre de 1999 y en Bradford, del 1 al 3 de marzo de 2000. Se celebrarán posteriores sesiones de trabajo en Bruselas durante el mes de junio, Dublín en septiembre, Rotterdam en noviembre y Lille en enero de 2001. Al parecer había habido dificultades en la confirmación de la participación de algunos socios.

Se hizo hincapié en la necesidad de que los socios confirmen cuanto antes su compromiso con los proyectos de la UE, lo cual será también válido para los proyectos presentados bajo Interreg III.

B Programa Interreg III para 2000-2006

La Secretaría de METREX repartió resúmenes de dos posibles propuestas de proyecto de acuerdo con el programa Interreg II. Inter METREX podría extender el actual proyecto piloto para el Área Metropolitana del Noroeste (NWMA), al que antes nos hemos referido, a la Europa más amplia de la UE y los CEEC (mediante la Línea C del programa Interreg III) durante el período 2001-2006. Poly METREX podría investigar las relaciones metropolitanas policéntricas en el interior de las áreas transnacionales reconocidas de la UE (Línea B del programa Interreg III) o bien a través de éstas (Línea C).

Se continuó discutiendo estas posibilidades en otra reunión de las partes interesadas, celebrada con posterioridad a la Asamblea. Quedó claro tras el estudio de las directrices publicadas por la Comisión en el web de Infoeregio (el 28 de abril de 2000) que las disposiciones administrativas para las propuestas presentadas de acuerdo con la Línea C necesitan una mayor aclaración.

Sin embargo, se concluyó que el proyecto Inter METREX constituía una clara continuación del proyecto piloto del Área NWMA, que éste cumple con los objetivos de la Resolución de la Asamblea de Oporto y que por tanto debe ser apoyado.

La Secretaría seguirá adelante con esto junto con el actual Socio líder (Glasgow and the Clyde Valley Structure Plan Joint Committee) y la Secretaría del NWMA, e informará de nuevo sobre el progreso del proyecto durante la próxima reunión de Sevilla. Las principales acciones de aquí a entonces serán acordar quiénes van a ser los anfitriones de las reuniones de trabajo y quiénes serán los otros socios del proyecto, así como hacer un borrador de propuesta que pueda ser estudiado de manera informal por la DGXVI.

METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL DE METREX

Palazzo Cisterna, Provincia di Torino, Torino. 16 horas, viernes 12 de mayo de 2000.

El propósito del proyecto Poly METREX es también llevar más lejos la Resolución de la Asamblea de Oporto, que apoya la Perspectiva para el Desarrollo del Espacio Comunitario (ESDP), buscando un mejor equilibrio urbano en toda la UE. De manera especial, pretende desarrollar, tanto relaciones policéntricas entre áreas metropolitanas, como un contrapeso a la “Zona de Integración Global” de Europa (el área Londres/París/Bruselas Rhin-Ruhr).

Esta cuestión también fue discutida en la Comisión Presidencial que precedió a la Asamblea. También guardará relación con esto el Análisis de las Redes de Transporte Transeuropeo (TEN's) que está siendo llevado a cabo por DG TRENs, y que Monsieur Rémi Mayet describió en su presentación durante la Conferencia de Turín. El Análisis será publicado seguramente en junio de 2000, y podrá discutirse de nuevo en la reunión de Sevilla.

La Presidente Bresso sugirió que se podría imaginar a Europa como un territorio que comprende un cierto número de amplias zonas, dentro de las cuales se podrían investigar las relaciones metropolitanas policéntricas, con objeto de conseguir el mejor equilibrio urbano que pretende la ESDP. Estas zonas podrían ser las siguientes:

1. Un Paralelo Norte que iría de Londres y París a Berlín y que incluiría el área del Rhin-Ruhr.
2. Un Corredor del Rhin en dirección suroeste, del Randstad a Zurich y Munich.
3. Un Paralelo Sur que se extendería desde Lisboa, a través de Barcelona, Marsella y Milán, hasta Budapest.
4. Un Corredor Elba-Danubio en dirección suroeste desde Berlín a Budapest.
5. Un área de las Islas Norte que abarcaría el Reino Unido e Irlanda.
6. La Paleta Báltica, que abarcaría las áreas metropolitanas en torno al mar Báltico
7. El área Archimed, que abarcaría las áreas metropolitanas de los mares meridionales Adriático, Jónico, Tirreno y Egeo.

Este concepto queda ilustrado en el Apéndice 2. Agradeceremos las opiniones de los miembros sobre este tema a través de la Comisión Presidencial que sigue en curso en el web de METREX. Este concepto también se discutirá de manera informal con DGXVI antes de que sea estudiada ninguna propuesta bajo Interreg III (Línea C), y la Secretaría mantendrá informados a los miembros sobre el desarrollo de este tema.

5 Iniciativa METREX para los países de la Europa Central y del Este (CEEC)

Se acordó que, ante la perspectiva de la ampliación de la UE, que pronto incluirá miembros de los CEEC, sería apropiado desarrollar un programa METREX que ayudara a las áreas metropolitanas de los CEEC a participar en las actividades de METREX.

Se acordó que debería continuarse aplicando la cuota de suscripción del 50% a los CEEC en términos generales, con una cuota del 30% para los Estados Bálticos y Polonia, teniendo en cuenta los indicadores de la UE del Nivel de Poder Adquisitivo (PPS). Estas cuotas se

METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL DE METREX

Palazzo Cisterna, Provincia di Torino, Torino. 16 horas, viernes 12 de mayo de 2000.

someterán a revisión según vayan cambiando las circunstancias, pero nuestro objetivo será permitir un aumento de la participación de los CEEC.

Además de esto, se acordó reducir el coste de participación en futuras conferencias hasta unos niveles que permitan participar a las áreas metropolitanas de los CEEC.

La Secretaría seguirá explorando maneras de preparar un programa específico de asistencia a las áreas metropolitanas de los CEEC, a través de los programas Interreg III y PHARE. Nuestro propósito seguirá siendo lanzar este programa en la reunión de Rotterdam de la primavera de 2001.

6 TRABAJO EN RED DE METREX

A Forma y contenido de reuniones futuras

Se acordó que las reuniones podrían continuar teniendo la forma siguiente:

Noche del miércoles

- Llegada y encuentro de los miembros

Mañana del jueves

- Visita de orientación del área metropolitana, con un comentario sobre temas de planeamiento o áreas significativos

Tarde del jueves

- Presentación de la situación del planeamiento en el área metropolitana, incluyendo temas tales como el contexto administrativo, procesos y procedimientos de planeamiento, cuestiones clave en tema de planeamiento, estrategia, políticas, programas y proyectos clave (éstos son muchos de los temas incluidos en el Atlas METREX)
- Debate de "Grupo de Expertos" y estudio de las cuestiones o áreas clave elegidas por el miembro anfitrión

Mañana del viernes

- Discurso de apertura sobre un tema de las Comisiones METREX* que sea de interés común, seguido de un debate
- Sesión de puesta al día sobre temas europeos en materia de planeamiento en la Europa más amplia de la UE y los CEEC (incluidas también Noruega y Suiza)

Tarde del viernes

- Posible sesión sobre temas de los CEEC
- Continuación del trabajo en Grupo de Expertos con objeto de llegar a unos Resultados y Conclusiones que sean relevantes y útiles para el miembro anfitrión

SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL DE METREX

Palazzo Cisterna, Provincia di Torino, Torino. 16 horas, viernes 12 de mayo de 2000.

Mañana del sábado

- Reunión del Comité de Dirección de METREX y posible visita guiada del centro de la ciudad
- * En el futuro, podría continuarse con las actuales Comisiones METREX sobre temas elegidos por el miembro anfitrión, mediante contribuciones e intercambios en el web de METREX.

B Lugar de celebración y fecha de futuras reuniones en 2000, 2001 y 2002

Se acordó que el programa de reuniones de aquí a la próxima Conferencia bienal en 2002 será el siguiente:

Otoño 2000. Sevilla 25-28 de octubre.

Los temas incluirán áreas históricas del centro, acceso a las mismas y transporte. Nuestros colegas de Turín también nos pidieron que se discutieran estudios comparativos de las implicaciones que conlleva el ser sede de eventos mundiales o europeos tales como Ferias Mundiales, Juegos Olímpicos, Juegos o Ferias europeos (Sevilla, Lisboa, Barcelona, Atenas, Munich, Hannover, etc).

Primavera 2001. Rotterdam 9-12 de mayo.

Los temas incluirán la renovación urbana (aspectos sociales, económicos y medioambientales), la Metropolis Delta (Amsterdam, La Haya, Rotterdam, Utrecht) y el desarrollo del puerto.

Otoño 2001. Øresund (Copenhague/Mälmo).

Los temas incluirán el impacto y las consecuencias de la apertura del puente de Øresund (al cabo de un año), los países bálticos y CEEC y el establecimiento de parámetros ambientales (el actual proyecto concluye en julio de 2000).

Primavera 2002. Conferencia bienal. Tesalónica (en asociación con Atenas).

El tema será “El aspecto social de la sostenibilidad”.

Otoño 2002. Se está considerando la posibilidad de que sea Berlín.

C Conferencia bienal de 2002. Lugar, fecha, tema y financiación

El Vicepresidente Professor Constantinos Katsambalos, en nombre de la Organisation for the Master Plan and Environmental Protection of Thessaloniki (en asociación con los colegas de la Organisation of Athens), tuvieron la amabilidad de ofrecer la ciudad de Tesalónica como sede de la Conferencia de METREX 2002, cuyo tema será “El aspecto social de la sostenibilidad”.

METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL DE METREX

Palazzo Cisterna, Provincia di Torino, Torino. 16 horas, viernes 12 de mayo de 2000.

Esta proposición fue aceptada con gratitud y entusiasmo por la Asamblea, y la Presidente agradeció al Presidente Katsambalos su amable ofrecimiento.

A continuación se discutió la financiación de futuras conferencias y, tras una sugerencia de Emilia-Romagna, se acordó que la Secretaría investigaría las maneras de reducir o incluso eliminar la cuota de delegados por medio de aportaciones de fondos y espónors. Una manera de abordar esto podría ser tratar de encontrar temas, en materia de ordenación y desarrollo del territorio, que fueran de interés y valor tanto para METREX como para posibles espónors.

El Secretario General informó de que el coste de la Conferencia de Turín probablemente ascendería a unos 100.000 EURO's, 39.000 de los cuales serían aportados por los tres miembros anfitriones, 40-45.000 procederían de las cuotas de los delegados, y el balance, de METREX (véase Apéndice 3 para más información). Las maneras de reducir los costos podrían incluir un único Folleto de Conferencia multilingüe, un único hotel/local para la Conferencia y unos servicios de traducción/interpretación adaptados más estrechamente a las necesidades de los miembros y de los delegados.

Se podría hacer frente a los costos fijos mediante ingresos procedentes de aportaciones de fondos o espónors, pero siempre será necesaria una cuota para hacer frente a los costos variables de participación de no miembros, como por ejemplo restauración. Los costos de ponentes de sesiones de apertura y de taller siempre han demostrado ser considerables si se quiere incluir en el programa el abanico de conocimientos y experiencia necesarios. En la Conferencia de Turín hubo 50 ponentes.

La Secretaría redactará una corta Nota de Orientación, a fin de ayudar a los futuros anfitriones de Conferencias METREX a celebrarlas, la cual será discutida durante la reunión de Sevilla.

7 Gestión de METREX

A Estatutos y registro como AISBL

El Secretario General informó de que, aunque no todos los miembros habían firmado ni enviado todavía sus documentos de AISBL al representante legal de la Red, Dekeyser Cabinet d'Avocat en Bruselas, ya se había presentado una solicitud de registro como AISBL al Gobierno belga.

Se repartieron copias adicionales de las cartas de delegación y de los Estatutos, en los idiomas adecuados, entre aquellos miembros que aún no han completado el proceso de firma. La Presidente pidió encarecidamente a los miembros que enviaran estos documentos a Dekeyser Cabinet d'Avocat lo antes posible, de manera que todos los miembros puedan quedar adecuadamente inscritos en la Red.

METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL DE METREX

Palazzo Cisterna, Provincia di Torino, Torino. 16 horas, viernes 12 de mayo de 2000.

B Afiliación y perspectivas

La lista de miembros en la actualidad se compone de 30 áreas metropolitanas y 45 autoridades y organismos distintos. El Secretario General comunicó que ya resulta realizable el objetivo de 40 miembros para cuando se celebre la Conferencia de Tesalónica 2002, teniendo en cuenta el interés que ha sido expresado durante la Conferencia de Turín. La Presidente tuvo el placer de anunciar que Wroclaw y Szczecin se afiliaron a la Red durante la Conferencia de Turín, y la Asamblea dio una calurosa bienvenida a los representantes de estas ciudades.

La Presidente y el Secretario General contactarán las áreas metropolitanas que actualmente están considerando hacerse miembros, e informarán del resultado de ello durante la reunión de Sevilla.

C Tesorero

El Secretario General informó de que ha habido dificultades de tipo legal y administrativo en Glasgow and the Clyde Valley para su asunción del cargo de Tesorero, pero que éstas se encuentran en proceso de resolución. El Secretario General informará de nuevo sobre este tema en la reunión de Sevilla.

Entretanto, el Secretario General y el Auditor y Contable, John Brown of David Law Ltd, continuarán garantizando que los asuntos financieros de METREX son administrados de manera responsable y de acuerdo con los objetivos de la Red expuestos en los Estatutos

D Informe financiero y auditoría para 1999

El Auditor y Contable distribuyó las cuentas auditadas correspondientes al período transcurrido desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 1999, las cuales muestran que durante este período se saldaron los gastos con los ingresos, pero que se incurrió en unos considerables gastos no presupuestados para llevar a cabo la Asamblea de Oporto y preparar la Conferencia de Turín, lo cual hizo necesario transferir el déficit al año fiscal 2000. Este déficit no se habría producido si se hubieran pagado todas las cuotas de suscripción. Particularmente, hay cuotas de suscripción pendientes de las Prefecturas de Atenas y Tesalónica, en donde las recientes elecciones han hecho cambiar a los representantes de METREX.

La Presidente escribirá a los colegas en cuestión con objeto de aclarar y resolver esta cuestión. La Asamblea recibió las Cuentas para 1999 y, como no se planteó ninguna cuestión, fueron firmadas por la Presidente en nombre de los miembros.

METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL DE METREX

Palazzo Cisterna, Provincia di Torino, Torino. 16 horas, viernes 12 de mayo de 2000.

E Presupuesto para 2000 y 2001

El Secretario General repartió el presupuesto de METREX para el año 2000, aprobado provisionalmente por la Presidente después de la reunión de Helsinki, así como el extracto de desembolsos realizados hasta el 31 de marzo de 2000, fecha en que eran pagaderas todas las suscripciones. El déficit transferido de 1999 fue cubierto por las cuotas de suscripción correspondientes al año 2000, y los gastos se saldaron con los ingresos. Sin embargo, para la fecha del 31 de marzo sólo se habían recibido 70.000 de los 170.000 EURO's correspondientes a los ingresos por suscripciones. Algunos miembros tampoco han pagado aún el depósito retornable de 1.000 EURO's acordado en la reunión de Zaragoza de Otoño de 1998, pagadero en 1999.

Se ruega a los miembros que aún no han pagado el depósito para 1999 o sus cuotas de suscripción para 2000, lo hagan, a fin de que la Red pueda financiar sus actividades durante el resto del año sin nuevas dificultades.

Puesto que la Asamblea no hizo ninguna observación, el presupuesto para el 2000 se dio por aprobado.

F Idiomas de trabajo de METREX

Los documentos de Orden del Día, Notas de Orden del Día y Actas para las reuniones del Comité de Dirección o de una Asamblea General, pueden redactarse a un coste de unos 1.000 EURO's por idioma. Actualmente METREX los redacta en el idioma del anfitrión más cuatro idiomas más (de entre inglés, francés, italiano, español y portugués), a un costo total en torno a 4.000 EURO's por reunión o Asamblea General.

Por otro lado, los servicios de interpretación cuestan alrededor de 1.000 EURO's por el equipo y 1.300 EURO's por idioma, lo que asciende a un total de 6.200 EURO's. Por término general, los servicios de traducción e interpretación cuestan un total de 10.000 EURO's por reunión, más alojamiento y viajes para las cuatro personas que componen el Interpretariado, lo cual podría añadir otros 4.000 EURO's más. A lo largo de un año, los servicios de traducción e interpretación probablemente cuestan en torno a los 30.000 EURO's.

Cuando los asistentes a una reunión suman más de 40 personas, el sistema de auriculares y micrófonos Sennheiser resulta inadecuado. Así, se hace necesario un local provisto de equipo de interpretación (micrófonos de mesa y cabinas para intérpretes), y posiblemente se necesiten también intérpretes de relevo, a menos que la reunión se lleve a cabo de forma que incluya pausas para descanso de los intérpretes.

La Asamblea General llegó a la conclusión de que evidentemente es necesario contener los costos de traducción e interpretación, pero que presisamente este servicio permite el funcionamiento de la Red. Según vaya creciendo la Red, evidentemente será necesario proporcionar locales adecuados para reuniones con más asistentes (en Bolonia y Helsinki

METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL DE METREX

Palazzo Cisterna, Provincia di Torino, Torino. 16 horas, viernes 12 de mayo de 2000.

hubo más de 60 personas). Pero el crecimiento de la Red hará que los costos de traducción e interpretación representen una proporción menor de los gastos totales.

El folleto de la Conferencia bienal es particularmente costoso cuando se redacta en cinco idiomas. En el futuro, un folleto multilingüe resultaría más económico, y se va a investigar esta posibilidad para la Conferencia de Tesalónica.

Se ruega a los miembros que comuniquen al Secretario General su opinión sobre la continuada provisión de servicios de traducción e interpretación, a fin de proseguir la discusión sobre este tema durante la reunión de Sevilla.

8 Otros

El Secretario General rindió homenaje a nuestros colegas de la Provincia di Torino, quienes hicieron posible la celebración de la Conferencia de Turín.

APÉNDICES

- 1 **Lista de asistentes**
- 2 **Diagrama — Equilibrio policéntrico transnacional**
(ARL, 1995)

Roger Read,
Secretario General.

Glasgow 28 de mayo 2000.

METREX — The Network of European Metropolitan Regions and Areas

SECOND METREX GENERAL ASSEMBLY

APPENDIX 1 —Sederunt

Name	Title	Organisation	Email
mr. Jan PIET	Manager	Provincie Noord-Holland	elm.eu@Noord-Holland.nl
Mr. Joost F. SMIT	Senior Staff Member	Stad Amsterdam	stj@dro.amsterdam.nl
Mr. Fotis CHATZIMIKES	City and Regional Planner	Organisation for Planning & Environmental Protection of Athens	orplana@ath.forthnet.gr
Ms. Avgi MARKOPOULOU	President	Organisation for Planning & Environmental Protection of Athens	orlana1@ath.forthnet.gr
Ms. Catherine SYKIANAKI	Director General	Organisation for Planning & Environmental Protection of Athens	orlana1@ath.forthnet.gr
Hon. Dr. Pere MACIAS I ARAU	Minister for Regional Policies	Generalitat de Catalunya	ptmb@fcr.es
Sr. D. Albert SERRATOSA I PALET	Adviser to the Minister for Regional Policies	Generalitat de Catalunya	ptmb@fcr.es
Herr Wilhelm SCHULTE	Referatsleiter, Grundsatzfragen Landesplanung	Gemeinsame Landesplanungsabteilung Berlin-Brandenburg	
Sr. D. Ander ARZELUS	Miembro proyecto transfronterizo	Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastián	obser1@eurocity.gipuzkoa.net
Sr. D. Jon BASTERRA	Co-Director proyecto transfronterizo	Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastián	obser1@eurocity.gipuzkoa.net

METREX — The Network of European Metropolitan Regions and Areas

SECOND METREX GENERAL ASSEMBLY

APPENDIX 1 —Sederunt

Name	Title	Organisation	Email
Sr. D. Juan Ignacio IZETA BERAETXE	Director de Ordenación del Territorio	Servicio de Gobierno del Pais Vasco	ml-garagalza@ej- gv.es
Mr. Mike Taylor	Team Leader, Local Planning	Birmingham City Council	julia.mccafferty@bir- mingham.gov.uk
Sig.ra Silvia GRASSI	Responsabile Monitoraggio Piano Territoriale Regionale	Regione Emilia- Romagna	pro_ptr1@regione.e- milia-romagna.it
Dott. Claudio TOLOMELLI	Responsabile Ufficio Programma Territoriale Regionale	Regione Emilia- Romagna	ctolomelli@regione. emilia-romagna.it
M. Michel STEENS	Attaché	Région Bruxelles- Capitale	
Madame Marie DEMANET	Département d'Urbanisme	Ville de Bruxelles	
M. Henri SIMONS	Echevin de l'Urbanisme	Ville de Bruxelles	
Arch. Victoria- Marinela BERZA	Director of Urban Planning	Bucharest City Council	archberza@pcnet.ro
berzavima@yahoo.c om			
Mr. Aurel IACOB	Director of International Relations	Bucharest Municipality	
Dr. Pál PATAKI	Senior Adviser to the Mayor	Municipality of Budapest	patakip@budapest. hu
Mr. Anders TINGVAR	Project Manager	Öresundskomiteen	anders.tingvar@lun- d.se
Mr. Jarl Christian ZINN	Programme Coordinator	Öresundskomiteen	jarlzinn@oerekom.d k
Monsieur Roger DUHALDE	1-er Vice-Président Délégué aux Finances	Conseil Général des Alpes-Maritimes	

METREX — The Network of European Metropolitan Regions and Areas

SECOND METREX GENERAL ASSEMBLY

APPENDIX 1 —Sederunt

Name	Title	Organisation	Email
Monsieur Jean-Pierre MASCARELLI	Vice-Président pour l'Aménagement, le Développement Economique et les Transports	Conseil Général des Alpes-Maritimes	
drs Axel F. HARTMAN	Stafcoördinator	Provincie Zuid-Holland	
mr. B. MOSTERT	Beelddtaaldeskundige	Provincie Zuid-Holland	most-b@pzh.nl
Mr. Rodger McCONNELL	Director of Development and Regeneration Services	Glasgow City Council	rodger.mcconnell@estates.glasgow.gov.uk
Cllr Steven PURCELL	Convener of Development & Regeneration Services	Glasgow City Council	
Cllr . James COYLE	Chair	Glasgow & Clyde Valley Structure Plan Joint Committee	
Mr. Phil GAUNT	Town Planner	G&CVSPJC	
Mr. John BROWN	Finance	Scottish Greenbelt Company Ltd.	
Mr. Jussi VUORINEN	Architect & Head of Master Plan Unit	City of Helsinki	jussi.vuorinen@hel.fi
Ms. Suvi RIHTNIEMI	Member of the Board	Uusimaa Regional Council	suvi.rihtniemi@nls.fi
Mr. Pentti TUOVINEN	Assistant Director	Uusimaa Regional Council	pentti.tuovinen@uudenmaanliitto.fi
Mr Antti VIREN	Director of Development Planning	YTV Helsinki Metropolitan Area Council	antti.viren@ytv.fi

METREX — The Network of European Metropolitan Regions and Areas

SECOND METREX GENERAL ASSEMBLY

APPENDIX 1 —Sederunt

Name	Title	Organisation	Email
Dr Justyna GORGON	Urban Environmental Management & Sustainable Development Project Manager	Katowice Agglomeration	sustain@silesia.top.pl
Mrs. Alicia DE BENITO HARLAND	Spanish Interpreter	METREX Interpretariat	alicia.harland@eurometrex.com
Monsieur Marc FERMIN	French Interpreter	METREX Interpretariat	marc.fermin@eurometrex.com
Sr. Adriano MURATORI	Italian Interpreter	METREX Interpretariat	adriano_muratori@hotmail.com
Mr. Richard ARKELL	Project Management	METREX Secretariat	integer@arkell.sol.co.uk
Mr. Jim PARKE	Project Management	METREX Secretariat	jim.parke@eurometrex.org
Mr. Roger READ	Secretary General	METREX Secretariat	roger.read@eurometrex.org
Mr. Alastair WYLLIE	Management & Communications	METREX Secretariat	secretariat@eurometrex.org
Sig.ra Luisa PEDRAZZINI	Resp. U.O. Pianificazione Sovracomunale	Regione Lombardia	Luisa_Pedrazzini@regione.lombardia.it
Sig.ra Marisa ZUZZARO		Regione Lombardia	
Dr. Alexander N. KOLONTAY	Director of urban Planning	Municipality of Minsk	
Monsieur Laurent MORENO	Chargé du Mission	Agence d'Urbanism de l'Agglomération Nantaise	Auran@wanadoo.fr
Madame Suzy DEVOIZE	Chargée du Ministre	Institut d'Amministration et d'Urbanisme d'Ile-de-France	

METREX — The Network of European Metropolitan Regions and Areas

SECOND METREX GENERAL ASSEMBLY

APPENDIX 1 —Sederunt

Name	Title	Organisation	Email
Madame Jocelyne RIOU	Vice-Présidente	Région Ile-de-France	
Dr. Manuel DE LEMOS	Chief Officer	Área Metropolitana do Porto	
Dr António TAVARES	Assessor	Área Metropolitana do Porto	amp@amp.pt
Dr Milan TURBA	Director for Strategic Planning	City Development Authority of Prague	turba@urm.mepnet.cz
Ing. Zdenek KOVARIK	Councillor & Chairman of City Development & Housing	City of Prague Council	z.kovarik@mag.mepnet.cz
Ing. Jaroslav FOLPRECHT	Director	Czech Ministry of Regional Development	foljar@mmr.cz
Mr. Andris ROZE	Director of Strategic Planning	Riga City Council	Roze@atdep.rcc.lv
Sig. Salvatore BONADONNA	Assessore Regionale Urbanistica e Casa	Regione Lazio	bonadonna@sirio.regione.lazio.it
ir. Richard A.R. KOUPRIE	Chief Urban and Regional Planner	Rotterdam City Council	RAR.Kouprie@dsv.rotterdam.nl
Mr. Vincent J.M. ROOZEN	Urban and Regional Planner	Rotterdam City Council	VJM.Roozen@dsv.rotterdam.nl
Sr. D. José GARCIA-TAPIAL Y LEON	Jefe Servicio de Planeamiento	Ayuntamiento de Sevilla	gerente@urbanismo-sevilla.org
Sr. D. José Manuel SUÁREZ CANTALEJO	Jefe de Gabinete del Delegado de Urbanismo	Ayuntamiento de Sevilla	gerente@urbanismo-sevilla.org
Sra. Dña Auxiliadora CALVO EGIDO	Jefa del Departamento de Suelo	Junta de Andalucía, Consejería de Obras Publicas y Transportes	auxiliadora.calvo@copt.junta-andalucia.es

METREX — The Network of European Metropolitan Regions and Areas

SECOND METREX GENERAL ASSEMBLY

APPENDIX 1 —Sederunt

Name	Title	Organisation	Email
Sra. Dña. Gloria VEGA GONZÁLEZ	Jefa del Servicio de Planificación Subregional	Junta de Andalucía, Consejería de Obras Publicas y Trasportes	gloria.vega@copt.ju nta-andalucia.es
Mr. Phil BIRD	Executive Director	Southampton City Council	p.bird@southampto n.gov.uk
Ms. Connie ANDERSSON	Board Member	Stockholm County Council	
Mr. Hans HEDE	Senior Regional Planner	Stockholm County Council	hans.hede@rtk.sll.s e
Mr. Elwe NILSSON	County Commissioner & Chairman, Regional Planning and Urban Transportation	Stockholm County Council	elwe.nilsson@moder at.se
Mr. Jan DUZYNSKI	Deputy Mayor	Municipality of Szczecin	
Mr. Marek KOCMIEL	Mayor	Municipality of Szczecin	
Dr. Eng. Piotr ZAREMBA	Manager, Muncipal Urban Office	Municipality of Szczecin	pzaremba@um.szcz ecin.pl
Mr. Peeter LEPP	Mayor	Tallinn City Government	mayor@online.ee
Mr. Urmas PAET		Tallinn City Government	mayor@online.ee
Sig. Domenico CARPANINI	Vicesindaco	Città di Torino	
Prof. Roberto GAMBINO	Facoltà di Architettura	Politecnico di Torino	
Prof.ssa Mercedes BRESSO	Presidente	Provincia di Torino	palmi@provincia.tori no.it
Dott. Gianfranco FIORA	Funzionario del Servizio Urbanistica	Provincia di Torino	fiorag@provincia.to. it
Dott.ssa Giulia MARCON	Responsabile Infopoint Europe	Provincia di Torino	marcon@provincia.t orino.it

METREX — The Network of European Metropolitan Regions and Areas

SECOND METREX GENERAL ASSEMBLY

APPENDIX 1 —Sederunt

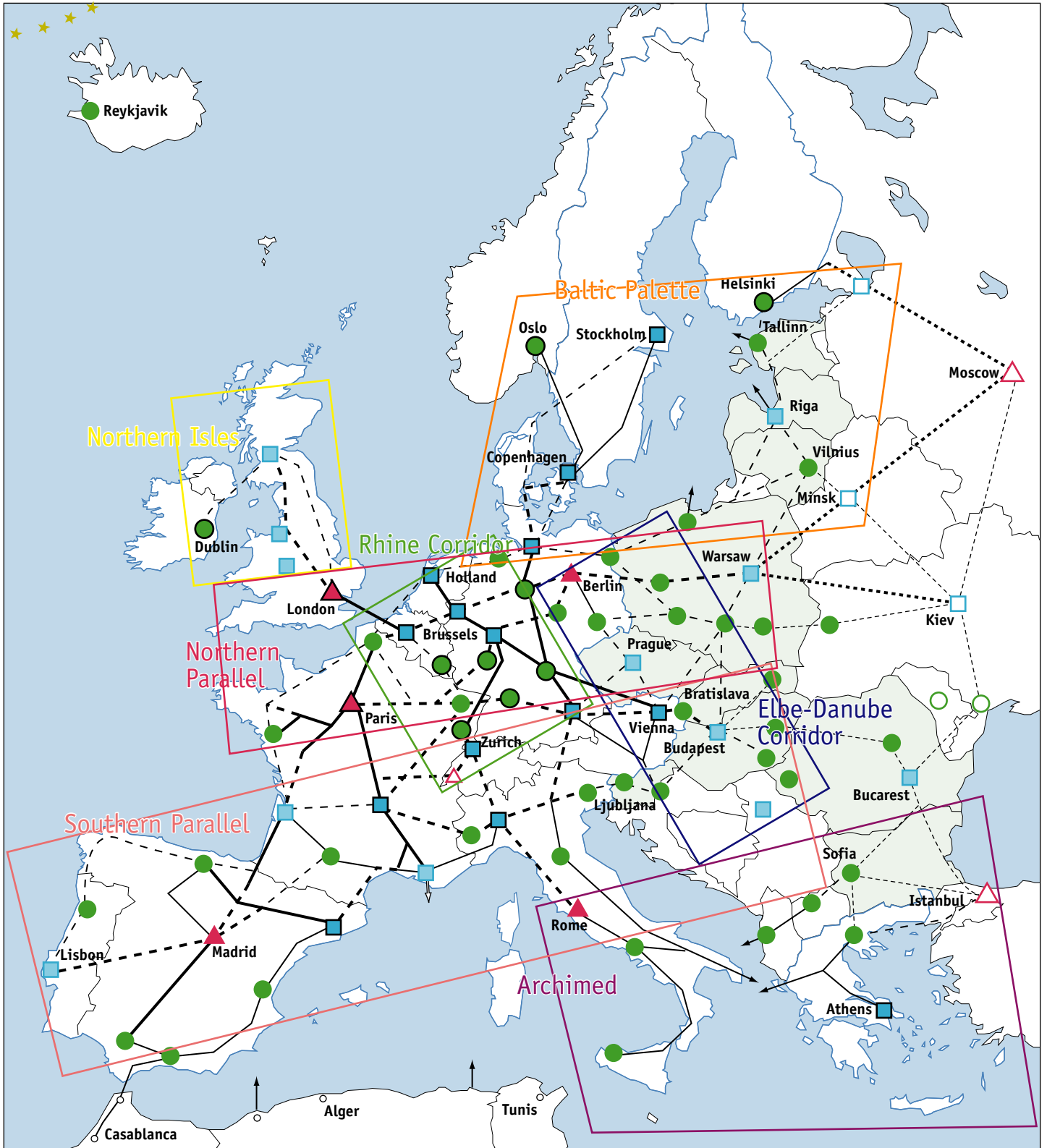
Name	Title	Organisation	Email
Arch. Luigi RIVALTA	Assessore di Pianificazione Territoriale	Provincia di Torino	
Sig. Ermanno DE BIAGGI	Settore Parchi	Regione Piemonte	
Arch. Mariella OLIVIER	Dirigente, Pianificazione Territoriale	Regione Piemonte	direzione19@regione.piemonte.it
Sig. Paolo LOMBROSO	Direttore, Dipartimento Urbanistica	Regione del Veneto	
Arch. Romeo TOFFANO	Dirigente	Regione del Veneto	almiotto@libero.it
Sigra. Ing. Elisabetta PELLEGRINI	Dirigente di Settore Lavori Pubblici e Pianificazione Territoriale	Provincia di Verona	
Mr. Edmundas PETKUS	Director of Vilnius Planas	Vilnius City Council	cuiipo@auste.elnet.lt
Ms. Jurate RAUGALIENE	Planning Coordinator	Vilnius City Council	cuiipo@auste.elnet.lt
Dr. Eng. Arch. Maciej DOBROWOLSKI	Director of Architecture & City Planning	Municipality of Wroclaw	vipal@um.wroc.pl
Dr. Eng. Arch. Katarzyna IWASZKONIZIALKOWSKA	Depute Director of Spatial Planning	Municipality of Wroclaw	vipal@um.wroc.pl
Sr. D. Pablo CALVO Y RUATA	Director del Area de Cooperación	Diputación Provincial de Zaragoza	cooper@dpz.es
Sr. D. Carlos PÉREZ ANADÓN	Vicepresidente Comisión Cooperación	Diputación Provincial de Zaragoza	par@dpz.es



METREX PRESIDENTIAL COMMISSION

Metropolitan polycentric relationships

Transnational Polycentric Balance - Application



- | | | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|--|
| | International urban centre | | European urban centre | | National urban centre | | Main transportation link |
| | International urban centre to be developed with priority | | European urban centre to be developed with priority | | National urban centre to be developed with priority | | Main transportation link to be developed with priority |
| | International urban centre to be developed in the longer term | | European urban centre to be developed in the longer term | | National urban centre to be developed in the longer term | | Main transportation link to be developed in the longer term |
| | Urban centre with specific international function (Zurich) | | | | | | Secondary transportation link |
| | | | | | | | Secondary transportation link to be developed with priority |
| | | | | | | | Secondary transportation link to be developed in the longer term |
| | | | | | | | European/intercontinental sea services to be developed |